



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 1. joulukuuta 2023
(OR. en)

Toimielinten välinen asia:
2023/0451(NLE)

16001/23
ADD 1

POLCOM 285
SERVICES 53
COASI 211

EHDOTUS

Lähetäjä:	Euroopan komission pääsihteeri, allekirjoittajana johtaja Martine DEPREZ
Saapunut:	1. joulukuuta 2023
Vastaanottaja:	Thérèse BLANCHET, Euroopan unionin neuvoston pääsihteeri
Kom:n asiak. nro:	COM(2023) 773 final – LIITE
Asia:	LIITE asiakirjaan ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan unionin ja Japanin välisen talouskumppanuussopimuksen muuttamista tietojen vapaan liikkuvuuden osalta koskevan pöytäkirjan allekirjoittamisesta Euroopan unionin puolesta

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena asiakirja COM(2023) 773 final – LIITE.

Liite: COM(2023) 773 final – LIITE



EUROOPAN
KOMISSIO

Bryssel 1.12.2023
COM(2023) 773 final

ANNEX

LIITE

asiakirjaan

ehdotus neuvoston päätökseksi

**Euroopan unionin ja Japanin välisen talouskumppanuussopimuksen muuttamista
tietojen vapaan liikkuvuuden osalta koskevan pöytäkirjan allekirjoittamisesta
Euroopan unionin puolesta**

LIITE
PÖYTÄKIRJA
EUROOPAN UNIONIN JA JAPANIN
VÄLISEN TALOUSKUMPPANUUSSOPIMUKSEN
MUUTTAMISESTA

EUROOPAN UNIONI ja JAPANI, jäljempänä 'osapuolet', jotka

OVAT arvioineet uudelleen tarvetta sisällyttää tietojen vapaata liikkuvuutta koskevat määräykset Tokiossa 17 päivänä heinäkuuta 2018 allekirjoitettuun Euroopan unionin ja Japanin väliseen talouskumppanuussopimukseen, jäljempänä 'sopimus', sopimuksen 8.81 artiklan mukaisesti,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 ARTIKLA

Muutetaan sopimuksen sisällysluettelo poistamalla ilmaisu "8.70–8.81 artikla" ja korvaamalla se ilmaisulla "8.70–8.72 artikla".

2 ARTIKLA

Muutetaan sopimuksen 8.71 artikla poistamalla a alakohdasta sana "ja", poistamalla b alakohdan ii alakohdassa piste ja korvaamalla se puolipisteellä sekä lisäämällä välittömästi b alakohdan ii alakohdan jälkeen alakohdat seuraavasti:

"c) 'sopimuksen piiriin kuuluvalla henkilöllä' tarkoitetaan

i) sopimuksen piiriin kuuluvaa yritystä;

ii) osapuolen yrittäjää; ja

iii) osapuolen palveluntarjoajaa; ja

d) 'henkilötiedoilla' tarkoitetaan kaikenlaisia tunnistettua tai tunnistettavissa olevaa luonnollista henkilöä koskevia tietoja."

3 ARTIKLA

Korvataan sopimuksen 8.81 artikla seuraavasti:

”8.81 ARTIKLA

Rajat ylittävä tiedonsiirto sähköisesti

1. Osapuolet ovat sitoutuneet varmistamaan sähköisen rajat ylittävän tiedonsiirron, jos tämä toiminta liittyy sopimuksen piiriin kuuluvan henkilön liiketoiminnan harjoittamiseen.
2. Tätä varten osapuoli ei saa ottaa käyttöön tai pitää voimassa toimenpiteitä, joilla kielletään 1 kohdassa tarkoitettu rajat ylittävä tiedonsiirto tai rajoitetaan sitä
 - a) vaatimalla osapuolen alueella sijaitsevien laskentakeskusten tai verkkoelementtien käyttöä tietojen käsittelyyn, myöskään vaatimalla käyttämään osapuolen alueella sertifioituja tai hyväksytyjä laskentakeskuksia tai verkkoelementtejä;
 - b) vaatimalla tietojen säilyttämistä osapuolen alueella tallentamista tai käsittelyä varten;
 - c) kieltämällä tietojen tallentaminen tai käsittely toisen osapuolen alueella;
 - d) asettamalla rajat ylittävän tiedonsiirron ehdoksi laskentakeskusten tai verkkoelementtien käyttö osapuolen alueella tai tietojen säilyttäminen osapuolen alueella;
 - e) kieltämällä tiedonsiirto osapuolen alueelle; tai

f) vaatimalla osapuolen hyväksyntää ennen tiedonsiirtoa toisen osapuolen alueelle.¹

3. Tämän artiklan määräykset eivät estä osapuolta ottamasta käyttöön tai pitämästä voimassa toimenpiteitä, jotka ovat ristiriidassa 1 ja 2 kohdan kanssa yleisen edun mukaisen oikeutetun tavoitteen² saavuttamiseksi, edellyttäen että

a) toimenpidettä ei sovelleta tavalla, joka merkitsisi mielivaltaista tai perusteetonta syrjintää sellaisten maiden välillä, joissa vallitsevat samankaltaiset olosuhteet, tai kaupan peiteltyä rajoittamista; ja

b) toimenpiteellä ei oteta käyttöön tiedonsiirron rajoituksia, jotka ovat mittavampia kuin on tarpeen tavoitteen saavuttamiseksi.³

4. Mikään tässä artiklassa ei estä osapuolta ottamasta käyttöön tai pitämästä voimassa toimenpiteitä, jotka koskevat henkilötietojen ja yksityisyyden suojaa, myös rajat ylittävien tiedonsiirtojen osalta, edellyttäen että osapuolen lainsäädännössä säädetään välineistä, jotka mahdollistavat siirrot siirrettyjen tietojen suojaamista koskevin yleisesti sovellettavin ehdoin⁴.

5. Tätä artiklaa ei sovelleta osapuolen hallussa olevien tai sen käsittelemien tai sen puolesta käsiteltävien tietojen rajat ylittävään siirtoon.

6. Osapuoli voi milloin tahansa ehdottaa toiselle osapuolelle 2 kohdassa lueteltujen toimenpiteiden uudelleentarkastelua.

-
- ¹ Selvyyden vuoksi todetaan, että 2 kohdan f alakohta ei estä osapuolta
- a) edellyttämästä tietyn siirtovälineen käytön tai tietyn rajat ylittävän tiedonsiirron hyväksymistä henkilötietojen ja yksityisyyden suojaan liittyvistä syistä 4 kohdan mukaisesti;
 - b) vaatimasta tieto- ja viestintätekniikan tuotteiden, palvelujen ja prosessien, mukaan lukien tekoäly, sertifiointia tai vaatimustenmukaisuuden arviointia ennen niiden kaupallistamista tai käyttöä sen alueella, jotta voidaan varmistaa tämän sopimuksen mukaisten lakien ja asetusten noudattaminen, tai kyberturvallisuustarkoituksia varten 3 ja 4 kohdan sekä 1.5, 8.3 ja 8.65 artiklan mukaisesti; tai
 - c) vaatimasta, että tämän sopimuksen mukaisista kansallisista laeista ja asetuksista johtuvilla teollis- ja tekijänoikeuksilla tai salassapitovelvollisuudella suojattujen tietojen uudelleenkäyttäjät kunnioittavat tällaisia oikeuksia tai velvollisuuksia siirtäessään tietoja rajojen yli, mukaan lukien kolmansien maiden tuomioistuinten ja viranomaisten esittämät tiedonsaantipyynnöt, 8.3 artiklan mukaisesti.
- ² Tätä artiklaa sovellettaessa 'yleisen edun mukainen oikeutettu tavoite' on tulkittava objektiivisesti, ja sen avulla on voitava pyrkiä sellaisiin tavoitteisiin kuin yleisen turvallisuuden, yleisen moraalien tai ihmisten, eläinten tai kasvien elämän tai terveyden suojelu, yleisen järjestyksen ylläpitäminen tai muut vastaavat yleisen edun mukaiset tavoitteet, ottaen huomioon digitaaliteknologian kehittyvä luonne.
- ³ Selkeyden vuoksi todetaan, että tämä määräys ei vaikuta tämän sopimuksen muiden poikkeusten tulkintaan eikä niiden soveltamiseen tähän artiklaan eikä osapuolen oikeuteen vedota niihin.
- ⁴ Selvyyden vuoksi todetaan, että henkilötietojen ja yksityisyyden suojan horisontaalisen luonteen mukaisesti 'yleisesti sovellettavilla ehdoilla' tarkoitetaan objektiivisesti muotoiltuja ehtoja, joita sovelletaan määrittelemättömään talouden toimijoiden määrään horisontaalisesti ja jotka kattavat siten monenlaisia tilanteita ja tapauksia.”

4 ARTIKLA

Lisätään sopimuksen 8.81 artiklan jälkeen artikla seuraavasti:

”8.82 ARTIKLA

Henkilötietojen suoja

1. Osapuolet tunnustavat, että yksilöillä on oikeus henkilötietojensa ja yksityisyytensä suojaan kummankin osapuolen lakien ja asetusten mukaisesti ja että tätä koskevat tiukat vaatimukset edistävät kaupan kehitystä ja luottamusta digitaalitalouteen. Kumpikin osapuoli tunnustaa toisen osapuolen oikeuden määrittää omien toimenpiteidensä mukainen henkilötietojen ja yksityisyyden suojan asianmukainen taso.
2. Kumpikin osapuoli pyrkii toteuttamaan toimenpiteitä, joilla suojellaan yksilöitä niiden lainkäyttöalueella tapahtuvilta henkilötietojen suojaan kohdistuvilta loukkauksilta ilman esimerkiksi kansalaisuuteen tai asuinpaikkaan perustuvaa syrjintää.
3. Kumpikin osapuoli ottaa käyttöön tai pitää voimassa oikeudellisen kehyksen, jossa säädetään sähköiseen kaupankäyntiin liittyvien henkilötietojen suojasta. Kehittäessään henkilötietojen ja yksityisyyden suojaa koskevaa oikeudellista kehystään kummankin osapuolen olisi otettava huomioon asiaankuuluvien kansainvälisten elinten periaatteet ja suuntaviivat. Osapuolet tunnustavat myös, että yksityisyyden ja tietosuojan korkeat vaatimukset, jotka koskevat viranomaisten pääsyä yksityisesti hallussa oleviin tietoihin, kuten OECD:n periaatteet (Principles for Government Access to Personal Data held by Private Sector Entities), edistävät luottamusta digitaalitalouteen.

4. Kumpikin osapuoli julkaisee sähköisen kaupankäynnin käyttäjille tarjoamaansa henkilötietojen ja yksityisyyden suojaa koskevat tiedot, mukaan lukien seuraavat:

- a) se, miten yksilöt voivat käyttää oikeussuojakeinoja, jos henkilötietojen suojaa rikotaan digitaalisessa kaupankäynnissä; ja
- b) ohjeet ja muut tiedot siitä, miten yritykset noudattavat henkilötietojen ja yksityisyyden suojaa koskevia sovellettavia oikeudellisia vaatimuksia.”

5 ARTIKLA

Poistetaan sopimuksen 8.63 artikla.

6 ARTIKLA

Tämä pöytäkirja tulee voimaan sopimuksen 23.2 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti.

7 ARTIKLA

1. Tämä pöytäkirja on laadittu sopimuksen 23.8 artiklan mukaisesti kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, kroaatin, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin, viron ja japanin kielellä, ja kukin teksti on yhtä todistusvoimainen.
2. Jos tulkinnasta syntyy erimielisyyttä, asetetaan etusijalle teksti, joka on kielellä, jolla tämä pöytäkirja on neuvoteltu.

TÄMÄN VAKUUDEKSI alla mainitut asianmukaisesti valtuutetut edustajat ovat allekirjoittaneet tämän pöytäkirjan.

Tehty [XXXX] [xx] päivänä [xxkuuta] vuonna [xxxx].

Euroopan unionin puolesta

Japanin puolesta